

The Transformation Body of Kuan Yin

Good morning everyone! This is the Dharma Espresso for today, on the Transformation Body of Kuan Yin Bodhisattva.

Page | 1

Today is the third day of the Altruistic Home-Leaving Sangha and Thay at Camp Buckhorn in Idyllwild, California.

Dear all, one of our first lessons, “The Main Long-Term Goal of Our Life”, took me the whole day to talk about in details. When we live and follow Buddhism, we need to have a goal, or a direction, to follow. Naturally, the main goal of all Buddhists is to achieve enlightenment, like the Buddha did. In the Flower Adornment Sutra (Avatamsaka Sutra), we talk about the bodhisattva’s ideal and how to cultivate ourselves to achieve that ideal. Let’s put that ideal in an easy-to-understand, easy-to-memorize formula, which is to practice to become the transformation body of Kuan Yin Bodhisattva.

Why do we choose Kuan Yin Bodhisattva? It is because Kuan Yin represents great kindness and compassion. When we need her help, we only call her name wholeheartedly, and she will come to our assistance. People often say that, “Kuan Yin listens to the pleas of suffering beings”, or “To pray is to be saved”. Kuan Yin will respond to your prayers and grant your requests. Thus, the bodhisattva’s way can be summarized as “How to become the transformation body of Kuan Yin Bodhisattva”. To practice the Flower Adornment Sutra, especially to cultivate the Bodhisattva Path, we should find a bodhisattva who is easiest for us to follow and practice. That bodhisattva is Kuan Yin. We want to cultivate ourselves to become the transformation body of Kuan Yin Bodhisattva. That is a very good prelude to always remember our path and direction. Regarding Truth, Goodness, and Beauty, Kuan Yin Bodhisattva definitely has cultivated and achieved these three virtues.

According to the Shingon School (TrueWord Sect) as well as the Flower Adornment Sutra, there are steps we can take to become the transformation body of Kuan Yin, from Ten Faiths to Ten Abodes, Ten Practices, Ten Dedications, Ten Grounds, Complete Enlightenment, and Wonderful Enlightenment. What does Ten Faiths mean? It means absolute trust. Whom do we trust? We trust our non-dualistic true mind. But we do not know where the true mind is. For example, in Pure Land Buddhism, we believe in Amitabha Buddha and trust that he will be our savior. Similarly, instead of saying that we trust our non-dualistic true mind, we can say that we believe in the great kindness and compassion of Kuan Yin Bodhisattva. The deep belief in her great kindness and compassion will help us become the great kindness and compassion ourselves.

Not too long ago, I met an American who told me that he was a victim of a scam and lost all his money, but he did not retaliate because the swindler was one of his assistants.

I asked him why he did not retaliate or sue that person since he had the evidence. He said, “If I sued, I would have sued to protect the rest of my money and properties from being stolen, I would not have sued him to revenge or to get my money back. I would let go what he did to me.”

The Transformation Body of Kuan Yin – Hóa Thân của Đức Quán Thế Âm

I asked him what made him act that way and he responded, almost without hesitation: “I believe in the goodness of humankind, and did not want to retaliate.”

Page | 2

I asked him whether he was angry. He thought a little bit and said: “Actually, I was, but that was passive aggression. I hit myself and was mad at myself, but I have never thought of striking back. I believe that if I had struck back, I would have never got out of the vengeful cycle. I believe in the power of goodness, the power of sincerity, and believe that by doing this, I will transform the person and make him change his way of thinking.”

I was deeply moved by his story. That was another way to say that we absolutely believe in Kuan Yin and the power of kindness and forgiveness. We have to believe in and live like that in order to transform. This is the reason why the first step on our path to cultivate ourselves is the Ten Faiths. According to the Buddha’s teachings, the Ten Faiths practice means to have complete trust in our True Mind. What is our non-dualistic true mind? We do not know, because it is non-dualistic, but it is present in the three virtues: Truth, Goodness, and Beauty. Like the American who had absolute trust in goodness, which led him to forgive easily. Later on, I had another talk with him and he said: “Now that anger is almost gone. I think I would not do anything to make that person suffer. I believe that if he came to apologize, I would be ready to accept, because I already forgave him.”

Those are the stories that make me feel that when we believe in Kuan Yin Bodhisattva and her power, we must carry out her virtues, which are the great kindness and compassion. Kuan Yin is here, closer to us than Amitabha Buddha who resides in Nirvana. If we practice her virtues, we will become her transformation body. How do we transform? Beside our own life, there is a form of Kuan Yin which carries out her noble virtues and slowly becomes Kuan Yin herself. That is a very noble ideal, which I believe we need to gradually transform ourselves to become Kuan Yin. That should be the long-term goal of our life.

Thank you for listening. I wish you a joyful and wakeful day!

Dharma Master Heng Chang

(Translated and transcribed by Compassionate Service Society)

Hóa Thân của Đức Quán Thế Âm

Page | 3 Good morning các Bác, anh chị. Đây là Dharma Espresso cho ngày hôm nay và là ngày thứ ba của Thầy và các anh chị xuất gia vị tha ở trên núi, camp Buckhorn, vùng Idyllwild bên California.

Thưa các Bác, anh chị, một trong những bài học đầu tiên – “*Mục đích chính của cuộc đời mình (Long term goal)*”, Thầy phải mất cả ngày mới có thể nói cho rõ ràng được. Khi mình sống và theo đạo Phật thì thường thường mình cần có một mục đích, mục tiêu hay nói chung là một phương hướng chính để mình tu. Đương nhiên là người Phật tử nào cũng có phương hướng chính là tu để giải thoát giống như Phật, nhưng đối với kinh Hoa Nghiêm thì mình lúc nào cũng nói tới lý tưởng Bồ tát và tu như thế nào để thực hiện được lý tưởng Bồ tát đó. Lý tưởng Bồ tát đó bây giờ mình bỏ trong một cái phương trình rất là dễ hiểu và dễ nhớ, tức là mình tu làm sao để trở thành đức Quán Thế Âm Bồ tát. Trở thành đức Quán Thế Âm Bồ tát thì tức là mình tu để trở thành hóa thân của Ngài.

Tại sao mình chọn Quán Thế Âm Bồ tát? Vì ngài là vị đại từ, đại bi, Ngài là vị rất dễ thương, lúc nào mình cần tới Ngài, mình chỉ cần hết lòng reo gọi tên Ngài, thì Ngài sẽ hiển hiện liền. Cũng như người ta thường nói “*Tâm thanh cứu khổ Quán Thế Âm Bồ tát*”, hoặc là “*Hữu cầu tất ứng*”, hễ cầu cái gì thì Ngài sẽ ứng cái đó. Vì thế nếu muốn viết về đạo Bồ tát thì chỉ cần viết ngắn gọn là “*Làm sao để trở thành đức Quán Thế Âm Bồ tát*”. Nếu nói về tu đạo theo kinh Hoa Nghiêm, nhất là trong cách muốn phát triển đạo Bồ tát, thì mình nên tìm một vị Bồ tát nào dễ hiểu nhất, dễ biết nhất để mình có thể bắt chước và tu tập, thì đó chính là đức Quán Thế Âm Bồ tát đó các Bác. Nói một cách gọn ngắn là mình tu làm sao để trở thành đức Quán Thế Âm Bồ tát. Đó là một cái tiền đề rất là hay để cho mình lúc nào cũng nhớ tới con đường và hướng đi của mình. Nếu nói về con đường Chân, Thiện, Mỹ, thì đương nhiên là Bồ tát Quán Âm là người thực hiện và đã hoàn mãn, viên mãn cái đức Chân, Thiện, Mỹ rồi.

Như vậy, nếu chúng ta muốn “*Làm sao trở thành đức Quán Thế Âm*”, trong Chân Ngôn tông cũng như trong kinh Hoa Nghiêm, mình có những bước đi, từ Thập Tín lên Thập Trụ lên Thập Hạnh, Thập Hồi Hương, Thập Địa, Đẳng Giác, và Diệu Giác. Thập Tín là gì? Có nghĩa là mình tin sâu, tin tuyệt đối vào. Vào ai? Vào chân tâm bất nhị của mình. Nhưng nói như thế thì quá mù mờ, mình không biết chân tâm nằm ở đâu. Thí dụ, trong pháp môn Tịnh độ, mình tin đức Phật A Di Đà, mình tin Ngài thì tự nhiên Ngài mới có thể cứu độ mình được. Cũng vậy, thay vì mình nói mình tin vào chân tâm bất nhị, thì mình có thể nói là mình tin vào lòng đại từ, đại bi của đức Quán Thế Âm Bồ tát. Sự tin tưởng sâu sắc vào sự đại từ, đại bi đó, thì mình sẽ trở thành lòng đại từ, đại bi.

Cách đây không lâu, Thầy có gặp một người Mỹ, anh kể lại cho Thầy nghe như thế này, anh ta bị người ta lừa, lấy hết tiền bạc, nhưng anh ta nhất định không trả thù, vì người này là một người giúp việc của anh ta.

Thầy hỏi: “Tại sao anh không trả thù, không đi kiện tụng, vì anh có tất cả các bằng chứng.”

The Transformation Body of Kuan Yin – Hóa Thân của Đức Quán Thế Âm

Anh bảo: “Không, nếu có kiện, thì tôi kiện để bảo vệ cho những bất động sản, những tài sản khác đừng bị người đó ăn cắp, nhưng tôi nhất định không đánh trả lại, đòi tiền, đòi bạc. Số tiền mất đi vì bị người ta hại tôi, tôi bỏ đi”

Thầy hỏi: “Động cơ nào thúc đẩy anh làm như vậy?”

Page | 4 Anh nói gần như không cần suy nghĩ: “Tôi tin vào sự lành thiện (goodness) của con người của mình, tôi tin vào đó và tôi nhất định không khởi lên ý niệm đánh trả thù lại”.

Thầy hỏi: “Như vậy thì anh có tức giận hay không?”

Sau một hồi ngẫm nghĩ thì anh nói: “Thật sự mà nói thì tôi có, là passive aggression, tự tôi, tôi đập chính mình, tự tôi, tôi khó chịu với chính mình, nhưng mà tôi không hề khởi lên ý tưởng đánh lại người ta, bởi vì tôi tin rằng nếu đánh trả lại thì không bao giờ có thể trả được cái ân oán này, không bao giờ dứt cả, tôi tin vào sức mạnh của thiện tánh (power of goodness), tôi tin vào sức mạnh của lòng thành khẩn (sincerity), và tôi tin rằng nếu tôi làm như vậy thì trước sau gì người đó cũng sẽ bị cảm động và bị thay đổi tâm thức”.

Thầy nghe như vậy Thầy rất là cảm động và ứa nước mắt, và Thầy cảm thấy đó là một cách nói khác là mình tin tuyệt đối vào đức Quán Thế Âm Bồ tát, tin vào Ngài là tin vào lòng từ bi, tin vào sức mạnh của tình thương, tin vào sức mạnh của sự tha thứ. Mình phải tin như vậy, mình phải sống theo sự tha thứ đó, sống theo tình thương đó thì mình mới thay đổi được thừa các Bác. Đó là lý do mà tại sao trong con đường tu hành, bước đầu tiên là Thập Tín, vì đức Phật dạy rằng Thập Tín là tin tưởng tuyệt đối vào cái chân tâm của mình. Chân tâm bất nhị của mình là cái gì các Bác? Mình không biết vì nó bất nhị, nó tuyệt đối, nhưng mà nó hiển hiện trong Chân, Thiện, Mỹ. Như anh Mỹ này tin tuyệt đối vào sự lành thiện của tâm mình. Sự lành thiện này đưa tới sự tha thứ rất dễ dàng. Sau này, Thầy có nói chuyện lại với anh ta và anh nói: “Bây giờ sự tức giận đó gần như ra khỏi con người của tôi rồi, và tôi nghĩ rằng, tôi không làm gì để cho người đó đau khổ, và tôi tin rằng nếu mà người đó có tới để mà xin lỗi, thì tôi sẵn sàng tha thứ, bởi vì tôi đã tha thứ rồi”.

Thưa các Bác, đó là những chuyện làm cho Thầy cảm thấy rằng khi mình tin vào đức Quán Thế Âm Bồ tát, tin vào sức mạnh của Ngài thì mình phải thực hiện được những đặc tánh của Ngài là đại từ, đại bi. Ngài Quán Thế Âm gần gũi mình hơn đức A Di Đà, đức A Di Đà ở trên Cực lạc, còn đức Quán Âm ở đây, do đó nếu mình thực hành những đặc tánh của Ngài, mình trở thành hóa thân của Ngài. Thế nào là hóa thân? Bên cạnh cuộc sống của chính mình, có một cái thân, một cái hình dạng của Ngài đang thực hiện những đạo đức của Ngài và từ từ trở thành Ngài. Đó là một lý tưởng rất là cao đẹp, một lý tưởng mà Thầy tin rằng trong cuộc sống của chúng ta ngày hôm nay, mình phải làm sao để mình từ từ thay đổi chính mình càng ngày mình càng đẹp hơn, càng tốt hơn, để trở thành đức Quán Thế Âm Bồ tát. Đó là cái lý tưởng, hoặc mục tiêu xa (long term goal) của cuộc sống mình.

Hôm nay Thầy mong các Bác có một ngày vui và tỉnh.

Thầy Hằng Trường thuyết giảng

Nhóm Đánh Máy và Phiên Dịch Hội Từ Bi Phụng Sự thực hiện.